

55-WORD STORY COMPETITION 2018-19

GET YOUR INSPIRATION

- Read all the stories that are displayed in the corridors
- Go on the internet and look for more examples
- It can be a very short story with a beginning, a middle and an end

COMPETICIÓN DE HISTORIAS EN 55 PALABRAS 2018-19

BUSCA INSPIRACIÓN

- Lee todas las historias expuestas en los pasillos.
- Busca más ejemplos en internet
- Puede ser una historia muy breve con un principio, un argumento y un final.

2018-19 百字作文比赛

发掘灵感

- 向老师请教；
- 在网上寻找示范；
- 故事可以十分简短，只需包括开头、中间和结尾部分。

CONCOURS DE RÉCITS EN 55 MOTS 2018-19

A LA RECHERCHE DE L'INSPIRATION

- LISEZ TOUS LES RÉCITS AFFICHÉS DANS LES COULOIRS
- ALLEZ SUR INTERNET POUR DÉCOUVRIR D'AUTRES EXEMPLES
- IL PEUT S'AGIR D'UN TRÈS COURT RÉCIT AVEC UN DÉBUT, UN MILIEU ET UNE FIN.

Schreibwettbewerb: 55 Wörter!

2018-19

LASS DICH INSPIRIEREN

- Lies die vielen Geschichten, die im Flur hängen
- Such dir weitere Beispiele aus dem Internet
- Es kann eine sehr kleine Geschichte sein, mit Anfang, Mitte und Ende.

IT CAN BE A RIDDLE

Who's the object or the person talking?

I am everywhere but go nowhere, I go to many places but never move, I'm here but no one looks at me.

Vast oceans, seas, rivers and lakes but I remain dry; the mountain peaks remain flat.

London, Paris, New York but all I see is a classroom, all I see is students passing by!

Who am I? I'm a map.



PUEDE SER UN ENIGMA

¿Quién habla?

Estoy en todas partes pero no voy a ninguna, voy a muchos lugares pero no me muevo, estoy aquí pero nadie me mira.

Océanos, mares, ríos y lagos pero estoy seco ; las montañas son llanuras.

Madrid, Paris, México...pero sólo puedo ver es un aula, ¡estudiantes entrando y saliendo!

¿Quién soy? Un mapa.

可以写谜语

猜写的是什么东西或者是什么人：

我无处不在，可是，什么地方都不会去。我前往很多地方，可是一动也不动。我就在这儿，可是没人能够看见我。

我是大洋、大海、大河，可是，我是干枯的。我是高山之巅，可是，我是平坦的。

伦敦、巴黎、纽约就在眼前，可是，我只看到教室，我只看到学生们在我面前走过！

我是谁？我是地图。

CELA PEUT ÊTRE UNE ÉNIGME

Quel est l'objet ou la personne qui s'exprime ?

Je suis partout mais ne vais nulle part, je vais à plein d'endroits mais je ne bouge jamais, je suis ici mais personne ne me regarde.

Vastes océans, mers, fleuves et lacs mais je reste sec ; les pics des montagnes restent plats.

Londres, Paris, New York mais tout ce que je vois est une salle de classe, tout ce que j'observe ce sont des élèves qui passent près de moi.

Qui suis-je ? Je suis une carte.

ES KANN EIN RÄTSEL SEIN

Wer oder was spricht?

Ich bin überall und auch nirgendwo, ich gehe zu vielen Orten, bewege mich aber nie,

Ich bin da doch niemand sieht mich.

Mit trockenen Ozeanen, Meeren, Flüssen und Seen, mit flachen Bergspitzen.

Egal ob in Berlin oder Kapstadt, ich sehe nur Klassenzimmer, Schüler, die lernen!

Wer ich bin? Na, eine Landkarte!

IT CAN BE A DEFINITION

This is a feeling that you can't describe

Two words – you're mine

A future that is shared with someone new

A lifetime for your heart to flutter

Three words - I love you

For your dreams and hopes to become true

Four words - I don't love you

That is all it takes for them to vanish

Definition of LOVE



PUEDE SER UNA DEFINICIÓN

Es un sentimiento que no se puede describir

Dos palabras – Soy tuyo

Un futuro vivido con alguien especial

Un corazón que late para siempre

Dos palabras -Te quiero

Un sueño hecho realidad, esperanzas infinitas

Cuatro palabras – Ya no te quiero

En tan poco tiempo se puede perder y dejar de arder

La definición del AMOR

可以写一个定义

这是一种你我都无法描述的感觉

如果以两个字来表达，会是“你我”

与初会者共享之未来

让人心扉颤动的一生

要是以三个字来表达，会是“我爱你”

助君成就一切的梦想与希望

若以四个字来表达，那会是“我不爱你”

那它所代表的一切也因此消亡

爱的定义

CELA PEUT ÊTRE UNE DÉFINITION

C'est un sentiment que tu ne peux pas décrire

Trois mots – tu es mien

Un futur partagé avec quelqu'un de nouveau

Une vie entière pour faire battre ton coeur

Quatre mots – je t'aime beaucoup

Pour que tes rêves et tes espoirs se réalisent

Cinq mots – je ne t'aime plus

C'est tout le temps qu'il faut pour qu'il disparaisse.

Définition de l'amour.

ES KANN EINE DEFINITION SEIN

Es ist ein Gefühl, das du nicht beschreiben kannst.

Drei Wörter: Hab' dich lieb

Und eine Zukunft, die man zu zweit teilt,

Denn dein Herz schlägt schon höher.

Drei Wörter: Ich lieb' dich

Und du willst, dass deine Träume wahr werden.

Drei Wörter: Lieb' dich nicht

Und schon ist sie für immer weg.

Die Liebe



IT CAN HAVE A TWIST AT THE END

T'was a dark night with thunder and lightning. A shadow formed in the dark.

It was a hand, a dark hand. She went into the manor, into the gloomiest room. She took a sharp knife, went into the kitchen, opened the door, plunged the knife into...

the Nutella jar and spread it on the bread!



EL FINAL PUEDE SORPRENDER

Érase una vez, durante una noche oscura, una tormenta, con rayos y relámpagos De repente, apareció una forma en la noche.

Era una mano, una mano negra. Entró en la mansión, en la habitación más oscura. Cogió un cuchillo, entró en la cocina, abrió la puerta, y hundió el cuchillo en...

¡una lata de Nutella !

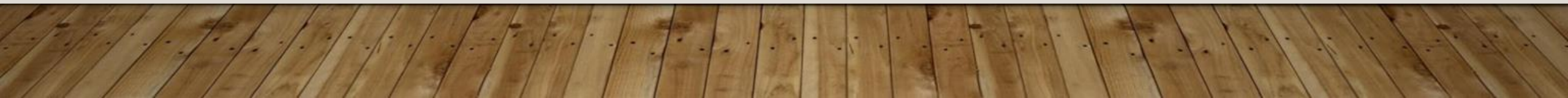


故事的结局可以是让人意想不到的

这是一个雷电交加的漆黑之夜。一个影子出现在黑暗中。

是一只手，是一只黑暗的手。它走进了庄园，走进了那个无比阴森的房间。它拿起一把锋利的刀子，走向厨房，推开了门，把刀子直接地插了进去.....

插进了榛子酱的罐子里，把榛子酱涂到了面包上！

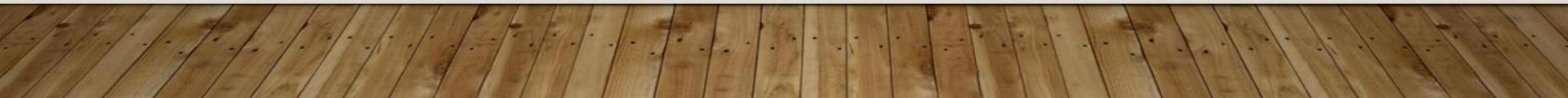


ES GEHT AUCH MIT EINER POINTE, DIE MAN NICHT ERWARTET HATTE

Es war eine finstere Nacht mit Donner und Blitz. Plötzlich sah man einen Schatten aus dem Dunkeln kommen.

Eine Hand war's, eine schmutzige Hand. Sie kam ins Schloss rein, in das düsterste Zimmer. Sie nahm ein scharfes Messer, ging zur Küche, öffnete die Tür, tauchte das Messer in ...

... die Nutella und strich sich ein Brot!



WHAT ARE THE RULES?

- It can be in any of the following languages: Chinese, French, English, Spanish, German
- It has to be exactly 55 words
- The title is not included in the 55 words
- Shortened forms count for 1 word (ex: it's, I'm, you're)
- Numbers count for 1 word
- You can write your 55 word story by yourself or in pairs, but no more than 2 students

¿CUÁLES SON LAS REGLAS?

- Puedes escribir en cualquiera de estos idiomas: chino, francés, inglés, español, alemán.
- Tienes que escribir una historia en 55 palabras, ni una más, ni una menos.
- El título no está incluido en las 55 palabras.
- Los números cuentan como una palabra
- Puedes escribir tu historia de 55 palabras solo o con otr@ alumn@. Pero no más de 2 alumnos.

比赛规则

- 参赛语言：汉语、法语、英语、西班牙语、德语。
- 字数：除汉语为**100**汉字外，其他语言为**55**个单词。不能多也不能少。
- 限定字数不包括题目。
- 可用缩短形式控制字数 (如：用“但”代替“但是”)
- 数字被看作字或者单词。
- 写作可个人进行或者两人进行，但不能超过两人。

WELCHE SIND DIE REGELN?

- Du darfst in jeder der folgenden Sprachen schreiben: Chinesisch, Französisch, Englisch, Spanisch, und natürlich auch Deutsch
- Es müssen genau 55 Wörter sein, keins weniger, keins mehr
- Der Titel zählt in den 55 Wörtern nicht
- Abgekürzte Formen zählen für 1 Wort (zB: geht's)
- Zahlen zählen für 1 Wort
- Du kannst alleine oder zu zweit schreiben, aber nicht zu dritt oder mehr.

WHO DO I GIVE IT TO?

- Any of the language teachers
- Any 1L student

¿A QUIÉN LE ENTREGO MI TRABAJO?

- A cualquiera de los profesores de lenguas

作文交给谁？

- 所有语文老师；
- 所以高二文科(1L)的同学。

A QUI EST-CE QUE JE REMETS ?

- N'importe quel professeur de langue (voir les langues proposées).
- N'importe quel élève de 1ère L.

WEM GEBE ICH DIE GESCHICHTE?

- Jedem der Sprachlehrer
- Jedem der Schüler der 1ère L (der 11ten Klasse, Leistungskurs Literatur)

WHAT WILL I WIN?

- You'll become a skilled writer
- You'll learn how to use language with precision
- You'll get fame, but maybe not fortune
- And there will be some little prizes, a certificate, and the photo of the winners in the newsletter.

¿QUÉ VOY A GANAR?

- Te convertirás en un escritor confirmado.
- Sabrás usar el idioma con más precisión.
- Serás famoso pero no más rico.
- Habrá premios, certificaciones, y una foto de los ganadores en la revista del instituto.

我能赢到什么？

- 你将成为出色的写手；
- 你将学会怎么精确地运用语言；
- 你将会有名，可是并不一定有钱。
- 此外，学校将会颁发一些小奖项、小证书，胜出者的照片会被登在校报上。

QU'EST-CE QUE JE PEUX GAGNER ?

- Tu vas devenir un écrivain talentueux.
- Tu vas apprendre à utiliser la langue de manière précise.
- Tu obtiendras la célébrité, mais peut-être pas la richesse.
- Et il y aura quelques petites récompenses, un diplôme, ainsi que la photo des vainqueurs dans la lettre d'information du LFIVS.

WAS KANN ICH DABEI GEWINNEN?

- Du wirst ein kompetenter Schriftsteller
- Du wirst lernen, wie man mit der Sprache präzise umgeht
- Du wirst berühmt sein, doch vielleicht nicht reich
- Und du kannst dir einen der kleinen Preise holen, ein Zertifikat, und das Foto der Gewinner in dem Newsletter der Schule.

THERE WILL BE 3 CATEGORIES

- 6ème-5ème
- 4ème-3ème
- Lycée

HABRÁ 3 GRUPOS

- 6ème-5ème
- 4ème-3ème
- Instituto

比赛分三个等级

- 6ème-5ème 6年级-初一组
- 4ème-3ème 初二-初三组
- Lycée 高中组

IL Y AURA TROIS CATÉGORIES

- 6ème-5ème
- 4ème-3ème
- Lycée

ES IST EIN WETTBEWERB MIT 3 KATEGORIEN

- 6ème-5ème (6. und 7. Kl.)
- 4ème-3ème (8. und 9. Kl.)
- Lycée (Oberstufe)

ATTENTION!

- Date limite de dépôt de vos histoires
- **Vendredi 7 décembre dernier délais**